DOCUMENT RESUME

ED 292 308 FL 017 225

AUTHOR Reveron, Wilhelmina W.
TITLE Hispanic Americans: A Comprehensive Bibliography.
PUB DATE [88]
NOTE 32p.
PUB TYPE Reference Materials - Bibliographies (131)

EDRS PRICE MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Communication Disorders; *Cultural Traits; Evaluation Methods; *Hispanic Americans; Information Sources; *Language Acquisition; *Language Tests; Sociolinguistics; *Speech Improvement

ABSTRACT

A bibliography on Hispanic Americans contains over 200 citations of articles, papers, monographs, and books in seven categories: culture (language and customs); normal speech and language acquisition (theoretical framework, mother-child interaction, language community, form, content, usage, second language acquisition, cognitive development); sociolinguistics (issues, dialect features, code-switching, language community, attitudes); communication disorders (incidence, fluency disorders, functional language disorders, neurological disorders of speech and language, voice disorders, hearing disorders, assessment, treatment); assessment (issues, test validity, reliability, and standardization, tests, nonstandard approaches, articulation assessment, language assessment, hearing assessment, cognitive assessment); treatment (role of the speech-language pathologist, training, treatment approaches, issues in education, materials); and bibliographies. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED292308

HISPANIC AMERICANS:

A COMPREHENSIVE BIBLIOGRAPHY

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Reveron

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy

Wilhelmina W. Reveron, Ph.D.
Associate Professor
University of the District of Columbia
Communication Arts & Sciences Department

FL017225

BEST COPY AVAILABLE

HISPANIC AMERICANS

TABLE OF CONTENTS

		Page
I.	CULTURE	1
	A. Language and Culture	1
	B. The People, Their Values and Customs	1
II.	NORMAL SPEECH AND LANGUAGE ACQUISITION	2
	A. Theoretical Framework	2
	B. Mother-Child Interaction	3
	C. Language Community	3
	D. Form	3
	E. Content	4
	F. Use	5
	G. Form, Content and Use	5
	H. Second Language Acquisition	5
	I. Cognitive Development	6
III.	SOCIOLINGUISTICS	7
	A. Issues	7
	B. Dialect Features	7
	C. Code-Switching	9
	D. Language Community	11
	E. Attitudes	11
IV.	COMMUNICATION DISORDERS	12
	A. Incidence	12
	B. Fluency Disorders	12
	C. Functional Language Disorders	12
	D. Neurolgical Disorders of Speech and Language	12
	E. Voice Disorders	12
	F. Hearing Disorders	13
	G. Assessment	13
	H. Treatment	14
V.	ASSESSMENT	14
	A. Issues in Assessment	14
	B. Test Validity, Reliability and Standardization	15
	C. Tests	17
	D. Nonstandardized Approaches	19
	E. Articulation Assessment	20
	F. Language Assessment	20
	G. Hearing Assessment	22
	H. Cognitive Assessment	23

Reading List on Hispanic Americans (continued)

		Page
VI.	TREATMENT	24
	A. Role of the Speech-Language Pathologist	24
	B. Training	24
	C. Treatment Approaches	25
	D. Issues in Education	25
	E. Materials	28
VII.	BIBLIOGRAPHIES	28

HISPANIC AMERICANS

I. CULTURE

A. Language and Culture

Bongers, L.S. (1971). A developmental study of time perception and time perspective in three cultural groups: Anglo-American, Indian-American and Mexican-American. Unpublished doctoral dissertation, University of California, Los Angeles.

Bucklin, L.B (1970). Anglo and Latin: The cultural difference. (ERIC ED 44 977).

Hernandez, C.A., Huang, M.J., & Wagner, N.N. (1976). Chicanos: Social and psychological perspectives. St. Louis: Mosby.

Nava, J. (1970). Cultural barriers and factors that affect learning by Spanish-speaking children. In J.H. Burma (Ed.), Mexican-Americans in the United States. Cambridge, Mass: Shenkman.

Oretego, P.D. (1970). Some cultural implications of a Mexican American border dialect of American English. Studies in Linguistics, 21, 77-82.

Rodriguez, A. (1969). The Mexican-American disadvantage? Ya basta! In A. Aarons, et al (Eds.), Linguistic cultural differences and American education. Florida FL Reporter, 7 (Special anthology edition).

Saville-Troike, M. (1973). Bilingual children: A resouce document, Bilingual Education Series: Number 2. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.

B. The People, Their Values and Customs

Alford, H.J. (1972). The proud peoples: The heritage and culture of Spanish-speaking peoples in the United States. New York: McKay.

Burma, J.H. (1970). A comparison of the Mexican-American subculture with the Oscar Lewis poverty model. In J.H. Burma (Ed.), Mexican-Americans in the United States. Cambridge, Mass: Schenkman.

Burma, J.H. (Ed.). (1970). Mexican-Americans in the United States. Cambridge, Mass: Schenkan.

Cortes, C.E. (Ed.). (1980). The Cuban experience in the United States. New York: Arno Press.

Fitzpatrick, J.P. (1971). Puerto Rican Americans: The meaning of migration to the mainland. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.

I. CULTURE

B. The People, Their Values and Customs (con'td)

Goldberg, G.S. (1968). Puerto Rican migrants on the mainland of the United States. IRCD Bulletin, 4.

Grebler, L., More, J.W., & Guzman, R.C. (1970). The Mexican-American people. New York: The Free Press.

Jaffe, A.J. (1975). Puerto Rican population of New York City. New York: Arno Press.

Madsen, W. (1964). Mexican-Americans of South Texas. New York: Holt, Rinehart and Winston.

Moore, J.W. (1970). Mexican Americans. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.

Moore, J.W., & Pachon, H. (1985). Hispanics in the United States. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.

Penalosa, F. (1967). The changing Mexican-American in Southern California. Sociological and Social Research, 51, 405-417.

Popka, G.W. (1980). The evolving residential patterns of the Mexican, Puerto Rican and Cuban populations in the city of Chicago. New York: Arno Press.

Silen, J.A. (1971). We the Puerto Rican People. New York: Monthly Review Press.

Steward, J. (Ed.) (1956). The people of Puerto Rico. Urbana: University of Illinois Press.

Wakefield, D. (1975). Island in the city: The world of Spanish Harlem. New York: Arno Press.

Wasserman, S.A. (1971). Values of Mexican-American, Negro and Anglo blue-collar and white-collar children. Child Developent, 42, 1624-1628.

II. NORMAL SPEECH AND LANGUAGE ACQUISITION

A. Theoretical Framework

Maez, L.F.(1981). Spanish as a first language: The early stages. Unpublished doctoral dissertation, University of California, Santa Barbara.

II. NORMAL SPEECH AND LANGUAGE ACQUISITION

B. Mother-Child Interaction

Field, T.M., & Widmayer, S.M. (1981). Mother-infant interactions among lower SES Black, Cuban, Puerto Rican and South American immigrants. In T.M. Field, A.M. Sostek, P. Vietze, & P.H. Leiderman (Eds.), Culture and early interactions, Hillsdale, N.J.: Erlbaum.

Gonzales, J.L. (1972). The effects of maternal stimulation on early language development of Mexican-American children. Unpublished doctoral dissertation, University of New Mexico, Albuquerque.

C. Language Community

Eisenberg, A. (1982). Language development in cultural perspective: Talk in three Mexicano homes. Unpublished doctoral dissertation, University of California.

Henderson, R.W., & Merritt, G.C. (1969). Environmental backgrounds of Mexican-American children with different potentials for school success. Journal of Social Psychology, 75, 101-106.

Rosenthal, A.G. (1955). Pre-school experience and adjustment of Puerto Rican children. Unpublished doctoral dissertation, New York University.

D. Form

Brisk, M.E. The Spanish syntax of the pre-school Spanish American: The case of New Mexican five-year-old children. Unpublished doctoral dissertation, University of New Mexico, Albuquerque.

Cornejo. R. (1973), The acquisition of lexicon in the speech of bilingual children. In P. Turner (Ed.), Bilingualism in the Southwest. Tucson: University of Arizona Press.

Eblen, R.E. (1982). Some observations on the phonological assessment of Hispanic-American children. Journal of the National Student Speech Language Hearing Association, 10(1), 44-54.

Eblen, R.E. (In press). Some observations on the phonological acquisition of Hispanic-American children. In L. Cole and V. Deal (Eds.), Communication disorders on multicultural populations. Rockville, Md.: American Speech-Language-Hearing Association.

Eblen, R.E (1982). A study of the acquisition of fricatives by 3-year-old children learning Mexican Spanish. Language and Speech, 25. 201-220.

Gonzalez, G. (1978). The acquisition of Spanish grammar by native Spanish speakers. Wheaton, MD.: National Clearinghouse for Bilingual Education.

II. NORMAL SPEECH AND LANGUAGE ACQUISITION

D. Form (cont'd)

Gonzalez, G. (1980). The acquisition of verb tenses and temporal expressions in Spanish: Age 2.0-4.6. Los Angeles: National Dissemination and Assessment Center, California State University.

Kernan, K.T., & Blout. B.G. (1966). The acquisition of Spanish Grammar by Mexican children. Anthropological Linguistics, 8(9), 1-14.

Macken, M.A. (1978). Permitted complexity in phonological development: One child's acquisition of Spanish consonants. Lingua, 44, 219-253.

Maez, L.F. (1983). The acquisition of noun and verb morphology in 18-24 month old Spanish-speaking children. National Association for Bilingual Education Journal, 7(2), 53-62

Natalicio, D. (1969). Formation of the plural in English: A study of native speakers of English and native speakers of Spanish. Unpublished doctoral dissertation, The University of Texas at Austin.

Ornstein-Galacia, J. (Ed.). (1984). Form and function in Chicano English. Rowley, MA: Newbury House.

Stoel, C.A. (1974). The acquisition of liquids in Spanish. Unpublished doctoral dissertation, Stanford University.

E. Content

Garcia, E.E (In press). The development of Spanish morphology and syntax among Hispanic children in the United States. In L. Cole & V. Deal (Eds.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, MD: American Speech-Language-Hearing Association.

Martinez-Bernal, J.A. (1972). Children's acquisition of Spanish and English morphology systems and noun phrases. Unpubilshed doctoral dissertation, Georgetown University, Washington, DC.

Young, R.W. (1971). Development of semantic categories in Spanish-English and Navajo-English bilingual children. In Conference on Child Language, (Preprints of papers presented at Chicago conference). (ED 060 749).

II. NORMAL SPEECH AND LANGUAGE ACQUISITION

F. Use

Berdan, R., & Garcia, M. (1985). Discourse-sensitive measurement of language development in bilingual children. In E. Garcia and R. Padilla (Eds.), Advances in bilingual education research. Tucson: University of Arizona Press.

Gonzalez, G. (1973), The acquisition of questions on Texas Spanish: age 2 to age 5. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.

Ornstien-Galacia, J. (Ed.). (1984). Form and function in Chicano English. Rowley, MA: Newbury House.

G. Form, Content & Use

Arnold, R.D., & Taylor, T.H. (1969). Mexican-American and language learning. Childhood Education, 46(3), 149-154.

Christian, C. (1977). Minority language skills before age three. In Mackey, W.F. & Andersson, T. (Eds.), Bilingualism in early childhood. Rowley, Mass. : Newbury House.

Garcia, E. & Vargas, M.S. (1982). The Mexican American child: Language, cognitive, and social development. South Bend, Indiana: Notre Dame Press.

Gaya, G.S. (1972). Estudios de lenguaje infantil. Barcelona: Bibliography, S.A.

Gingras, R.C. (1972). An analysis of the linguistic characteristics of the English found in a set of Mexican American child data. Los Alamitos, CA: Southwest Regional Laboratory for Educational Research and Development. (ED 111 002).

Gonzalez, G. (1968). A linguistic profile of the Spanish-speaking first-grader in Corpus Christi. Unpublished master's thesis, University of Texas, Austin.

Merino, B.J. (1983). Language development in normal and language handicapped Spanish-speaking children. Hispanic Journal of Behavioral Sciences, 5(4), 379-400

H. Second Language Acquisition

Carrow, E. (1971). Comprehension of English by preschool Mexican-American children. Modern Language Journal, 55, 299-306.

Chun, J. (1980). A survey of research on second language acquisition. Modern Language Journal, Fall; 287-292

II. NORMAL SPEECH AND LANGUAGE ACQUISITION

H. Second Language Acquisition (cont'd)

Dulay, H., & Burt M.K. (1974). Natural sequences in child second language acquisition. Language Learning, 24, 253-278.

Evans, J.S. (1974). Word pair discrimination and imitation abilities of preschool Spanish-speaking children. Journal of Learning Disabilities, 7, 573-584

Garcia, E.E. (In press). Early childhood bilingualism. Albuquerque: University of New Mexico Press.

Garcia, E.E. (In press). Dual language acquisition. In L. Cole & V. Deal (Eds.), Communication disorders in muticultural populations. Rockville, MD: American Speech-Language Hearing Association.

Garcia, E.E., Maez, L.F. & Gonzalez. G. (1981). A national study of Spanish/English bilingualism in young Hispanic children of the United States. Los Angeles: National Dissemination and Assessment Center, California State University.

Garcia, E.E., & Gonzalez, G. (1984). The interrelationships of Spanish/English language acquisition in the Hispanic child. In J.V. Martinez & R. H. Mendoza (Eds.), Chicano Psychology (2nd Edition). New York: Academic Press.

Garcia, E., & Trujillo, A. (1979). A developmental comparison of English and Spanish imitation between bilingual and monolingual children. Journal of Educational Psychology, 21,161-168.

Garcia, R.L. (1974). Bilingualism and language development : The effects of the Mexican-American's bilingualism on his English development. (ED 086 031.)

Oller, D.K., & Eilers, R.E. (1983). Speech identification in Spanish and English-learning two year olds. Journal of Speech and Hearing Research, 26(1), 50-53.

Suazo, A.L.G. (1984). Standard English acquisition by Spanish-speaking students and non-standard English speaking students. Unpublished doctoral dissertation, International University.

I. Cognitive Development

Anastasi, A. & Jesus, de Cuz. (1953). Language development and nonverbal IQ of Puerto Rican children in New York City. Journal of Abnormal and Social Psychology, 48, 357-366.

II. NORMAL SPEECH AND LANGUAGE ACQUISITION

I. Cognitive Development (cont'd)

Cummins, J. (1977). Cognitive factors associated with the attainment of intermediate levels of bilingual skills. Modern Language Journal, 61, 3-12.

Dato, D. (1975). On psycholinguistic universals in children's learning of Spanish. In D. Dato (Ed.), Development psycholinguistics: Theory and applications. Washington, D.C.: Georgetown University Press.

Henderson, R.W. (1966). Environmental stimulation and intellectual development of Mexican-American children. Unpublished doctoral disstertation, University of Arizona, Tucson.

Lambert, W.E (1978). Cognitive and socio-cultural consequences of bilingualism. Canadian Modern Language Review, 34, 537-547.

III. SOCIOLINGUISTICS

A. Issues

Committee on the Status of Racial Minorities. (1983). Position paper on social dialects. Asha, 25, 23-24.

Bronstein, A.J. (1973). Sociolinguistics and the speech and language pathologist. Asha, 15, 694-697.

Houston, S.H. (1970). A re-examination of some assumptions about the language of the disadvantaged child. Child Development, 41, 947-963.

Wolfram, W. (1974). Sociolinguistic aspects of assimilation: Puerto Rican English in New York City. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.

B. Dialect Features

Arndt, R. (1970). La Fortalecita : A study of low-income (Urban) Mexican-Americans and implications for education. Unplublished doctoral dissertation, University of New Mexico, Alburquerque.

Cohen, A.D. (1976). The English and Spanish grammar of Chicano primary school students. In J.D. Bowen & J. Ornstein (Eds.), Studies in southwest Spanish. Rowley, Mass. : Newbury House.

Goulet, R.M. (1971). English, Spanish and Tagalog : A study of grammatical, lexical and cultural interference. Manila: Linguistic Society of the Philippines.

III. SOCIOLINGUISTICS

B. Dialect Features (cont'd)

Gutierrez, M. (1971). A description of the speech of immigrant and second generation Gallego-Spanish speakers in New York City : A study in bilingualism. Unpublished doctoral dissertation, Georgetown University, Washington, D.C.

Labov, W., et al. (1968). A study of the nonstandard English of Negro and Puerto Rican speakers in New York City. (Final Report, Research Project No. 3288.) Washington, DC: U.S. Office of Education.

Metcalf, A.A. (1972). Mexican American English in Southern California. Western Review, 9, 13-21.

Metcalf, A.A. (1974). The study of California Chicano English International Journal of the Sociology of Language, 2, 53-58.

Metcalf, A.A. (1979). Chicano English. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.

Ornstein-Galicia, J. (Ed.). (1984). Form and function in Chicano English. Rowley, MA : Newbury House.

Ott, E.H. (1967). A study of levels of fluency and proficiency in oral English of Spanish-speaking school beginners. Unpublished doctoral dissertation, University of Texas at Austin.

Penalosa, F. (Ed.). (1980). Chicano sociolinguistics. Rowley, MA : Newbury House.

Penalosa, F. (In press). Chicano English In L. Cole & V. Deal. (Eds.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, MD: American Speech-Language-Hearing Association.

Phillips, R.N. (1972). The influence of English on the /v/ in Los Angeles Spanish. In Ewton & Ornstein (Eds.), Studies in Language and Linguistics. El Paso, TX: Texas Western Press.

Politzer, R.L., & Arnulfo, G.R. (1973). An error analysis of the spoken English of Mexican American pupils in a bilingual school and a monolingual school. Stanford: Stanford University Center for Research and Development in Teaching. (ED 073 879.)

Polack, S. (1978). On deletion and disambignation in Puerto Rican Spanish. New York: Language Policy Task Force, Centro de Estudios Puertorriquenos, City University of New York.

Poplack, S. (1979). No case for convergence: The Puerto Rican Spanish verb system in a language contact situation. New York: Language Policy Task Force, Centro de Estudios Puertorriquenos, City University of New York.

III. SOCIOLINGUISTICS

B. Dialect Features (cont'd)

Resnick, M.C. (1975). Phonological variants and dialect identification in Latin American Spanish. The Hague, Paris: Mouton.

Sanchez, R. (1983). Chicanos discourse: Sociohistoric perspectives Rowley, MA : Newbury House Publishers.

Sawyer, J.B. (1959). Aloofness from Spanish influence in Texas English. Word, 15, 270-281

Terrell, T. (1976). The inherent variability of word final /s/ in Cuban and Puerto Rican Spanish. In G. Valdes-Fallis & Garcia-Maya (Eds.), Teaching Spanish to the Spanish-speaking. San Antonio: Trinity University.

Thompson, R.M. (1976). Mexican American English: Social correlates of regional pronunciation. American Speech, 50, 18-24.

Williams, G.M. Puerto Rican English : A discussion of eight major works relevant to its linguistic description. New York: Columbia University.

Williams, R. (In press). Linguistic minority populations: Social dialects. Workshop Handbook of the 1985 National Colloquium on Underserved Populations (Conference Proceedings). Rockville, MD: American Speech-Language-Hearing Association.

Wolfram, W. (1973). Sociolinguistic aspects of assimilation: Puerto Rican English in East Harlem. Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics.

Wolfram, W. (In press). Puerto Rican English. In L. Cole & V. Deal (Eds.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, MD: American Speech-Language Hearing Association.

C. Code Switching

Garcia, E. (1982). Language switching in bilingual children: A national perspective. In E. Garcia & M. S. Vargas (Eds.), The Mexican American child: Language, cognitive, and social development. South Bend, Indiana: Notre Dame Press.

Genishi, C. (1981). Codeswitching in Chicano six-year olds. In Duran, R.P. (Ed.), Latino language and communicative behavior. Norwood, N.J.: Alex Publishers.

III. SOCIOLINGUISTICS

C. Code Switching (cont'd)

Gonzalez, G., & Maez, L. (1981). To switch or not to switch: The role of code-switching in the elementary bilingual classroom. In R. Padilla (Ed.), Ethnoperspectives in bilingual education. Ypsilanti, MI: University of Eastern Michigan.

Huerta, A. (1977). The development of code-switching in a young bilingual. Working Papers in Sociolinguistics, 21.

Hudelson, S. (1983). Beto at the sugar table: Code switching in the bilingual classroom. In Escobeda, T.H. (Ed.), Early childhood bilingual education. New York: Teachers college.

Huerta-Macias, A. (.983). Child bilingualism: To switch or not to switch? In Escobeda, T.H. (Ed.), Early childhood bilingual education. New York: Teachers College.

Jacobson, R. (1977). How to trigger code-switching in a bilingual classroom. In B. Hoffer & B.L. Dubois (Eds.), Southwest Areal linguistics then and now. (Proceedings of the Fifth Southwest Areal Language and Linguistics Workshop). San Antonio, TX: Trinity University.

McClure, E. (1977). Aspects of code-switching in the discourse of bilingual Mexican-American children. In Saville-Troike, M. (Ed.), Linguistics and anthropology, Georgetown University Round table on Language and Linguistics. Washington, D.C.: Georgetown University Press.

Poplack, S. (1978). Syntactic structure and social function of code-switching. New York: Language Policy Task Force, Centro de Estudios Puertorriquenos, City University of New York.

Poplack, S. (1979). Sometimes I'll start a sentence in Spanish y termino en Espanol: Toward a typology of code-switching. New York: Language Policy Task Force, Centro de Estudios Puertorriquenos, City University of New York.

Valdes-Fallis, G. (1978). Language in education: Theory and practice, Code switching and the classroom teacher. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.

Zentella, M. (1978). Codeswitching in elementary level Puerto Rican children. Working Papers in Sociolinguistics, 43.

D. Language Community

Barker, G.C. (1947). Social function of language in a Mexican-American community. Acta Americana, 5, 185-202.

Beberfall, L. (1958). Some linguistic problems of the Spanish speaking people of Texas. Modern Language Journal, 42, 86-90.

Cisneros, R., & Leone, E. (1983). Mexican American language communities in the Twin cities: An example of contact and recontact. In L. Elias-Olivares, (Ed.), Spanish in the United States setting. Wheaton, MD: National Clearinghouse for Bilingual Education.

Dato, D.P. (In press). Spanish speakers in the U.S. In L. Cole & V. Deal. (Eds.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, MD: American-Speech-Language Hearing Association.

Fishman, J.A. (1969). A sociolinguistic census of a bilingual neighborhood. American Journal of Sociology, 75(3), 323-339.

Fishman, J.A., Cooper, R.L., & Ma, R. (Eds.), (1971). Bilingualism in the barrio. Language Science Monographs 7. The Hague: Mouton.

Fishman, J.A., & Milan, W. (1983). Spanish language resources of the United States: Some preliminary findings. In L. Elisa-Olivares, (Ed.), Spanish in the United States setting. Wheaton, MD: National Clearinghouse for Bilingual Education.

Haugen, E. (1977). Norm and deviation in bilingual communities. In P.A. Hornby, (Ed.), Bilingualism: Psychological, social, and educational implications. New York: Academic Press.

Reinstien, S., & Hoffman, J. (1972). Dialect interaction between Black and Puerto Rican children in New York City: Implications for the language arts. Elementary English, 49 (2), 190-196.

Sawyer, J.B. (1970). Spanish-English bilingualism in San Antonio, Texas. In G. Gilbert (Ed.), Texas studies in bilingualism. Berlin: Walter de Gruyter.

Stedman, J.M., & McKenzie, R.E. (1971). Family factors related to competence in young disadvantaged Mexican-American children. Child Development, 42, 1602-1607.

E. Attitudes

Terrell, S.L. (1984). Issues in layperson bias toward the cultural difference view. In S. Alder (Ed.), Cultural language differences: Their educational and clinical-professional implications. Springfield, IL: Charles C. Thomas.

IV. COMMUNICATION DISORDERS

A. Incidence

Blot, J.W., Fraument, J.F. Jr., & Morris, L.E. (1978). Patterns of laryngeal cancer in the United States. Lancet, 8091, 674-675.

Erickson, J., & Iglesias, A. (1986). Speech and language disorders in Hispanics. In O.L. Taylor (Ed.), Nature of communication disorders in culturally and linguistically diverse populations. San Diego: College Hill Press.

B. Fluency Disorders

Conrad, C. (In press). Fluency in multicultural populations. In L. Cole & V. Deal (Eds.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, MD: American Speech-Language-Hearing Association.

Tint, D. (1984). Rate assessment and dysfluent behavior in normal Spanish-speaking children. Unpublished manuscript, Temple University, Philadelphia, PA.

Wakefield, L. (1985). Non-fluent behaviors in normal Spanish-speaking adults. Unpublished manuscript, Temple University, Philadelphia, PA.

C. Functional Language Disorders

Carrow-Woolfolk, E. (1982). Language disorders and bilingualism. In E. Carrow-Woolfolk & J. Lynch (Eds.), An integrated approach to language disorders in children. New York: Grune and Stratton.

Jorstad, D. (1971). Psycholinguistic learning disabilities in twenty Mexican-American students. Journal of Learning Disabilities, 4(3), 143-149.

Merino, B.J. (1983). Language development in normal and language handicapped Spanish-speaking children. Hispanic Journal of Behavioral Sciences, 5(4), 379-400.

D. Neurological Disorders of Speech and Language

Charlton, M.H. (1964). Aphasia in bilingual and polyglot patients - A neurological and psychological study. Journal of Speech and Hearing Disorders, 29, 307-311.

E. Voice Disorders

Arends, J.G., Kanter, A.B., Susser, R.D., & Gottfred, C.H. (In press). Vocal pathologies: Overview and multicultural implications. In L. Cole & V. Deal (Eds.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, MD: American Speech-Language-Hearing Association.

IV. COMMUNICATION DISORDERS

E. Voice Disorders (cont'd)

Barker, M. L. (1984). Voice disorders in Mexican-American and Anglo-American adolescents: A comparative study. Dissertation Abstracts International, 45, 839.

F. Hearing Disorders

Bowe, F.G., Jr. (1971). Non-white deaf persons: Educational, psychological and occupational considerations. American Annals of the Deaf, 116, 357-361.

Delgado, G. (1981). Hearing impaired children from non-native language homes. American Annals of the Deaf, 126(2), 118-121.

Delgado, G. (Ed.). (1984). The Hispanic deaf. Washington, DC: Galladudet College Press.

Kopp, H.G. (1984). Bilingual problems of the Hispanic deaf. In G. L. Delgado (Ed.), The Hispanic deaf. Washington, D.C.: Gallaudet College Press.

McCahill, P. (1971). A case of disinterest: The deaf in Puerto Rico. American Annals of the Deaf, 116(4), 413-414.

Meyerson, M. (1982). Genetic counseling with families of Chicano children with birth defects. In D.R. Omark & J.G. Erickson (Eds.), The Bilingual Exceptional Child. San Diego: College Hill Press.

G. Assessment

Gavilan-Torres, E. (1981). A preliminary report on a project to examine the state of the art in assessment of Hispanic children suspected of handicaps. In H. Marizez (Ed.), Special Education and the Hispanic Child (Conference Papers from the Second Annual Colloquim on Hispanic Issues). New York: Columbia University.

Luetke-Stahlman, B. (1982). A philosophy for assessing the language proficiency of hearing-impaired students to promote English literacy. American Annals of the Deaf, 127, 844-851.

Luetke-Stahlman, B., & Weiner, F. (1982). Assessing language and/or system preference of Spanish-deaf preschoolers. American Annals of the Deaf, 127(6), 789-796.

Miller, N. (1984). Bilingualism and language disability: Assessment and remediation. San Diego: College-Hill Press.

H. Treatment

American Speech-Language-Hearing Association. (1982). Multilingual center cares for aphasics. Asha, 24, 920.

Cortez, E. (1975). Meeting the needs of Hispanic deaf children. The Lexington Reports. New York: Lexington School for the Deaf.

Lerman, A. (1980). Improving services to Hispanic hearing-impaired students: Relationship to bilingual education. In: Proceedings of a workshop on special education personnel preparation. Washington, D.C.: Association for Cross Cultural Education and Social Studies. (ED 189 795).

Lerman, A., & Vila, C. (1984). A model for school service to Hispanic hearing-imparied children. In G.R. Delgado (Ed.), The Hispanic deaf. Washington, D.C.: Gallaudet College Press.

Miller, N. (1984), Bilingualism and language disability: Assessment and remediation. San Diego: College Hill Press.

Wilson, G.D. (In press). Hearing aids and earmolds: Cosmetic considerations in minority populations. In L. Cole & V. Deal (Eds.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, MD: American Speech-Language-Hearing Association.

Zubik, H.H., Irizarry, L.M., Rosen, L., Feudo, P., Jr., Kelly, J.H., & Strome, M. (1983). Development of speech audiometric materials for native Spanish-speaking adults. Audiology, 22, 88-102.

V. ASSESSMENT

A. Issues in Assessment

Abudarham, S. (1980). The role of the speech therapist in the assessment of language-learning potential and proficiency of children with dual language (DL) systems or backgrounds. Journal of the Multilingual and Multicultural Development, 1 (3), 187-206.

V. ASSESSMENT

A. Issues in Assessment (cont'd)

Anderson, G.R., & Anderson, S.K. (1983). The exceptional native American. In D.R. Omark & J.G. Erickson. (Eds.), The bilingual exceptional child. San Diego: College-Hill Press.

Baca, L.M., & Cervantes, H.T. (1984). Assessment and the bilingual exceptional child. In L.M. Baca & H.T. Cervantes (Eds.), The bililngual special education interface. St. Louis, MO: Times Mirror/Mosby College Publishing.

Cummins, J. (1984). Bilingualism and special education: Issues in assessment and pedagogy. England: Multilingual Matters LTD.

Leibowitz, A.H. (1982). Federal recognition of the rights of minority language groups. Rosslyn, VA: Inter-American Research Associates, Inc.

McCauley, R.J., & Swisher, L. (1984). Use and misuse of norm-referenced tests in clinical assessment: A hypothetical case. Journal of Speech and Hearing Disorders, 49(4), 338-348.

Mercer, J.R. (1983). Issues in the diagnosis of language disorders in students whose primary language is not English. Topics in Language Disorders, 3, 43-56.

Oakland, T. (1977). Psychological and educational assessment of minority children. New York: Brunner/Mazel Publishers.

Omark, D.R. (1981). Conceptualizations of bilingual children: Testing the norm. In J.G. Erickson & D.R. Omark (Eds.) Communication assessment of the bilingual bicultural child: Issues and guidelines. Baltimore, MD: University Park Press.

Weffer, R. (1981). Factors to be considered when assessing bilingual Hispanic children. In H. Martinez (Ed.), Special education and the Hispanic child. (Conference Papers from the Second Annual Colloquium on Hispanic Issues). New York: Columbia University.

B. Test Validity, Reliability and Standardization

Bracken, B., & Prasse, D. (1981). Comparison of the PPVT, PPVT-R and intelligence tests used for the placement of Black, White and Hispanic EMR students. Journal of School Psychology, 19(4), 304-311.

V. ASSESSMENT

B. Test Validity, Reliability and Standardization (cont'd)

Day, E.C., McCollum, P.A., Cieslak, V.A., & Erickson, J.G. (1981). Discrete point language tests of bilinguals: A review of selected tests. In J.G. Erickson & D.R. Omark (Eds.), Communication assessment of the bilingual bicultural child: Issues and guidelines. Baltimore, MD: University Park Press.

Evard, B.L., & Sabers, D.L. (1979). Speech and language testing with distinct ethnic racial groups: A survey of procedures for improving validity. Journal of Speech and Hearing Disorders, 44, 271-281.

Hurt, M., Jr., & Mishra, S.P. (1970). Reliability and validity of the metropolitan achievement tests for Mexican-American children. Educational and Psychological Measurement, 30(4), 989-992

Juarez, M., Henderson-Pfiel, S., & Anderson, M.P. (In press). Evaluating the language of Spanish speakers: A review of tests. In L. Cole & V. Deal (Eds.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, MD: American Speech-Language-Hearing Association.

Leemann, E.M. (1981). Evaluating language assessment tests: Some practical considerations. In J.G. Erickson & D.R. Omark (Eds.), Communication assessment of the bilingual bicultural child: Issues and guidelines. Baltimore, MD: University Park Press.

McCauley, R.J., & Swisher, L. (1984). Psychometric review of language and articulation tests for preschool children. Journal of Speech and Hearing Disorders, 49, 34-42.

Pletcher, B., Locks, N., Reynolds, D. & Sesson, B. (1978). A guide to assessment instruments for limited English speaking students. New York: Santillana.

Ratusnik, D.L., Ratusnik, C.M., & Sattinger, K. (1978). Short form application of the Screening Test of Spanish Grammar and the Northwestern Syntax Screening Test to Latino Children. Language, Speech, and Hearing Services in Schools, 9(4), 220-235.

Rueda, R., & Perozzi, J.A. (1977). A comparison of two Spanish tests of receptive language. Journal of Speech and Hearing Disorders, 42(2), 210-215.

V. ASSESSMENT

B. Test Validity, Reliability and Standardization (cont'd)

Silverman, R.J., Noa, J.K., & Russell, R.H. (1976). Oral language tests for bilingual students: An evaluation of language dominance and proficiency instruments. Portland, Oregon: Northwest Regional Educational Laboratory.

Weiner, P. & Hoock, W. (1973). The standardization of tests: Criteria and criticisms. Journal of Speech and Hearing Research 16, 616-626.

C. Tests

Boehm, A. (1971). The Boehm Test for Basic Concepts/Spanish version. New York: The Psychological Corporation.

Cancel, C.A. (1963). Multiple-choice intelligibility test for Spanish discrimination in the Spanish language. Asha, 5(10)

Carrow-Woolfolk, E. (1973). Austin Spanish Articulation Test. Austin, TX: Learning Concepts.

Carrow-Woolfolk, E. (1973). Test of Auditory Comprehension of Language and Screening Test of Language Comprehension. Austin, TX: Learning concepts.

Cole, L.T., & Campbell-Calloway, M. (1983). Resource guide to multicultural tests and materials, Supplement I. Asha, 25(9), 37-42.

Cole, L., & Snope, T. (1981). Resource guide to multicultural tests and materials, Asha, 23,639-649.

Critchlow, D.E. (1974). Dos Amigos Verbal Language Scales. San Rafael, CA: Academic Therapy Publications.

Day, E.C., McCollum, P.A. Cieslak, V.A., & Erickson, J.G. (1981). Discrete point language tests of bilinguals: A review of selected tests. In J.G. Erickson & D.R. Omark (Eds.), Communication assessment of the bilingual bicultural child: Issues and guidelines. Baltimore, MD: University Park Press.

Deal, V.R., & Yan, M.A. (1985). Resource guide to multicultural tests and materials, Supplement II. Asha, 27(6), 43-49.

Hannah-Gardner. (19). Hannah-Gardner Test of Verbal and Nonverbal Language Functioning. Northridge, CA: Lingua Press.

James, P. (1975). James Language Dominance Test (2nd edition). Austin, TX: Learning Concepts.

V. ASSESSMENT

C. Tests cont'd

Juarez, M., Henderson-Pfiel, S., & Anderson, M.P. (In press). Evaluating the language of Spanish speakers: A review of tests. In L. Cole & V. Deal (Eds.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, MD: American Speech-Language-Hearing Association.

Mason, M.A., Smith, B.F. & Henshaw, M.M. La Meda Medida Espanola de Articulacion. San Ysidro, CA: San Ysidro School District.

Oller, J.W. Jr. (1976). The measurement of bilingualism: A review of the bilingual syntax measure. (Review Essay) Modern Language Journal, 60, 399-400.

Pletcher, B. Locks, N., Reynolds D., & Sesson, B. (1978) A guide to assessment instruments for limited English speaking students. New York: Santillana.

Simon, A.J., & Joiner, L.M. (1976). A Mexican version of the PPVT. Journal of Educational Measurement, 13, 137-143.

Spolsky, B. (Ed.) (1978-1979). Advances in language testing, Series 1. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.

Toronto, A.S. (1976). Developmental assessment of Spanish grammar. Journal of Speech and Hearing Disorders, 41(2), 150-171.

Toronto, A.S. (1977). Southwestern Spanish Articulation Test. Austin, TX: Academic Tests, Inc.

Toronto, A. (1978). Toronto Tests of Receptive Vocabulary. (Spanish/English). Austin, TX: National Educational Laboratory Publishers, Inc.

Von Isser, A., & Kirk, W. (19). Prueba Illinois de Habilidades Pscolinguisticas. (Spanish adaptation of the Illinois Test of Psycholinguistic Abilities). Tucson, AZ: University of Arizona, Department of Special Education.

Zimmerman, I.L., Steiner, V.G., & Pond, R.E. (1979). Preschool Language Scale, Spanish Version. Columbus, OH: Charles E. Merrill.

V. ASSESSMENT

D. Nonstandardized Approaches

Bauman, R. (1971). An ethnographic framework for the investigation of communicative behaviors. Asha, 13, 334-340.

Cole, L. (1985). Nonstandard English: Handbook for assessment and instruction. Silver Spring, MD: Author.

Damaico, J., Oller, J.W. Jr., & Storey, M.E. (1983). The diagnosis of language disorders in bilingual children: Surface-oriented and pragmatic criteria. Journal of Speech and Hearing Disorders, 48, 385-394.

Drew, C.J. (1973). Criterion-referenced and norm-referenced assessment of minority group children. Journal of School Psychology, 11, 323-329

Langdon, H.W. (1983). Assessment and intervention strategies for the bilingual language-disordered student. Exceptional Children, 50, 37-46.

Linares - Orama, N. & Sanders, L. J. (1977). Evaluation of syntax in three-year old Spanish-speaking Puerto Rican children. Journal of Speech and Hearing Research, 20(2), 350-357.

Lund, N.J. & Duchan, J.F. (1983). Assessing children's language in naturalistic contexts. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.

Omark, D.R. (1981b). Pragmatics and ethnological techniques for the observational assessment of children's communicative abilities. In J.G. Erickson & D.R. Omark (Eds.), Communication assessment of the bilingual bicultural child. Issues and guidelines. Baltimore: University Park Press.

Saville-Troike, M. (1986). Anthropological considerations in the study of communication. In. O.L. Taylor (Ed.), Nature of communication disorders in culturally and linguistically diverse populations. San Diego: College-Hill Press.

Seymour, H.N. (In press). Criterion-referenced assessment of language among nonstandard English speaking children. In L. Cole & V. Deal (Eds.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, MD: American Speech-Language-Hearing Association.

Toronto, A.S. (1976). A developmental Spanish language analysis procedure for Spanish-speaking children. Unpublished doctoral dissertation, Northwestern University, Evanston.

V. ASSESSMENT

E. Articulation Assessment

Benitez, L. & Speaks, C. (1969). A test of speech intelligibility in the Spanish language. International Audiology, 7, 16-22.

Wing, C.S. (1974). Evaluating the English articulation of non-native speakers. Language, Speech, and Hearing Services in Schools, 5(3), 143-151.

F. Language Assessment

Adkins, D.C., Payne, F.D., & Ballif, B.L. (1972). Motivation factor scores and response set scores for 10 ethnic cultural groups of preschool children. American Educational Research Journal, 9(4), 557-572.

Burt, M., & Dulay, H. (1978). Evaluation of language proficiency in bilingual children. In S. Singh & J. Lynch (Eds.) Diagnostic procedures in hearing, speech and language. Baltimore: University Park Press.

Carrow, E. (1971). Comprehension of English and Spanish by pre-school Mexican-American children. Modern Language Journal, 55, 299-306.

Carrow, E. (1972). Auditory comprehension of English by monolingual and bilingual preschool children. Journal of Speech and Hearing Research, 15, 407-412.

Coll, C. Sepkoski, C., & Lester, B.M. (1981). Differences in Brazelton scale performance between Puerto Rican and mainland Black and Caucasian infants. Developmental Psychology, 14, 147-154.

Critchlow, D.E. (1974). Dos Amigos Verbal Language Scales. San Rafael, CA: Academic Therapy Publications.

Danhauer, J.L., Crawford S., & Edgerton, B.J. (1984). English, Spanish and bilingual speakers' performance on a Nonsense Syllable Test (NST) of speech and sound discrimination. Journal of Speech and Hearing Disorders, 49, 164-168.

De Avila, E.A., & Duncan, S.E. (1978). A few thoughts about language assessment: The Lau decision reconsidered. Bilingual Education Paper Series, 1(8). Los Angeles, CA: National Dissemination and Assessment Center.

James, P. (1975). James language dominance test. 2nd edition. Austin, TX: Learning Concepts.

V. ASSESSMENT

F. Language Assessment (cont'd)

Juarez, M. (1982). Quality assurance check: Mexican American clients. Fort Worth, TX: Miller Speech and Hearing Clinic, Texas Christian University.

Karabinus, R.A., & Hurt, M., Jr. (1969). Van Alstyne picture vocabulary test used with six-year-old Mexican American children. Educational and Psychological Measurement, 29, 935-939.

Killian, J.R. (1971). WISC, Illinois Test of Psycholinguistic Abilities and Bender Visual-Motor Gestalt Test performance on Spanish-American kindergarten and first grade school children. Journal of Consulting and Clinical Psychology, 37, 38-43.

Linares, N. (1981). Rules for calculating mean length of utterance in morphemes for Spanish. In J.G. Erickson & D.R. Omark (Eds.), Communication assessment of the bilingual bicultural child: Issues and guidelines. Baltimore, MD: University Park Press.

Matluck, H., & Mace, B.J. (1973). Language characteristics of Mexican American children: Implications for assessment. Journal of School Psychology, 11, 365-386.

McCollum, P.A., & Day, E.C. (1981). Quasi-integrative approaches: Discrete point scoring of expressive language samples. In J.G. Erickson and D.R. Omark (Eds.), Communication assessment of the bilingual bicultural child: Issues and guidelines. Baltimore, MD: University Park Press.

Mecham, M. (1978). Performance of certain minority children on the Utah Test of Language Development. Language, Speech and Hearing Services in Schools, 9(2), 98-102.

Mishra, S.P., & Hurt, M., Jr. (1970). Use of metropolitan readiness tests with Mexican-American children. California Journal of Educational Research, 21, 182-187.

Nelson-Burgess, S.A. (1975). MIRA: A concept in receptive language assessment of bilingual children. Language, Speech and Hearing Services in Schools, 6(1), 24-28.

Oller, J.W., Jr. (1976). The measurement of bilingualism: A review of the Bilingual Syntax Measure (Review Essay). Modern Language Journal, 60, 399-400.

Teschner, R.V. (1977). Review: Dos Amigos Verbal Language Scales (An English-Spanish Aptitude Test). Modern Language Journal, 61 202-203.

V. ASSESSMENT

F. Language Assessment (cont'd)

Stephens, M.I. (1976). Elicited imitation of selected features of two American English dialects in Head Start Children. Journal of Speech and Hearing Research, 19(3), 493-508.

G. Hearing Assessment

Berruecos, P.R., & Rodriquez, J.L. (1967). Determination of the phonetic percent in the Spanish language spoken in Mexico City and formation of P.R. lists of trochaic words. Journal of International Audiology, 6(2), 211-216.

Cancel, C.A., (1952). Efectos foneticos en la transmission a el Espanol. Fonoaudiologica, III, 40-70.

Cancel, C.A., (1961). Pruebas auditines para personas de habla Espanola. Otolaringologica, 61-72.

Cancel, C.A. (1961). The differential effect of various Spanish accents upon the intelligibility of three speech reception tests. Asha, 3(10), 329.

Cancel, C.A. (1968). Spanish speech audiometry. International Audiology, 72(2), 206-208.

Cancel, C.A. (1970). A video-taped visual hearing test for Spanish speaking people. International audiology, 9(2,3,4), 184-189.

Comstock, C., & Martin, F.N. (1984). A children's Spanish word discrimination test for non-Spanish clinicians. Ear and Hearing, 5(3), 166-170.

Ferrer, O. (1960). Speech audiometry: A discrimination test for Spanish language. Laryngoscope, 70(11), 1541-1551.

Figueroa, R.A., Delgado, G.L., & Ruiz, N.T. (1984). Assessment of Hispanic children: Implications for Hispanic hearing-impaired children. In G.L. Delgado (Ed.), The Hispanic deaf. Washington, D.C.: Gallaudet College Press.

Hall, J. (1976). Testing of non-English speaking patients. Audiology and Hearing Education, 2(4).

Martin, F.N., & Hart, D.B. (1978). Measurement of speech thresholds of Spanish-speaking children by non-Spanish speaking clinicians. Journal of Speech and Hearing Disorders, 43 255-262.

V. ASSESSMENT

G. Hearing Assessment (cont'd)

Northrup, B.D. (In press). Audiologic assessment and multicultural populations. In L. Cole & V. Deal (Eds.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, MD: American Speech-Language-Hearing Association.

Rosenblut, B. (1962). Listas de palabras en Espanol para pruebas de discriminacion. Revista de Otolaringologia, 22(2), 37-49.

Spitzer, J.B. (1980). The development of a picture SRT test in Spanish for use with urban U.S. residents of Hispanic background. Journal of Communication Disorders, 13 147-151.

Tato, J.M., Alfaro, A., & Krivec, M. (1950). Listas de disilabas graves "dificiles" para el estudio de la discriminacion. Revista Otolaringologia, 2(1), 100-104.

H. Cognitive Assessment

Canedo, O.O. (1972). Performance of Mexican-American students on a test of verbal intelligence. Unpublished doctoral dissertation, International University.

Christiansen, T. & Livermore, G. (1970). A comparison of Anglo-American and Spanish-American children on the WISC. Journal of Social Psychology, 81 1-14.

Johnson, D.L., & Johnson, C.A. (1971). Comparison of four intelligence tests used with culturally disadvantaged children. Psychological Reports, 28(1), 209-210.

Keston, J.J., & Jiminez, C.A. (1954). A study of the performance on English and Spanish editions of the Stanford-Binet Intelligence Test by Spanish-American children. Journal of Genetic Psychology, 85 262-269.

Killian, J.R. (1971). WISC, Illinois Test of Psycholinguistic Abilities and Bender Visual-Motor Gestalt Test performance on Spanish-American kindergarten and first grade school children. Journal of Consulting and Clinical Psychology, 37 38-43.

Meeker, M., & Meeker, R. (1973). Strategies for assessing intellectual patterns in Black, Anglo and Mexican-American boys - or any other children - and implications for education. Journal of School Psychology, 11 341-350.

Swanson, E., & DeBlassie, R. (1971). Interpreter effects on the WISC performance of first grade Mexican-American children. Measurement and Evaluation in Guidance, 4 172-175.

V. ASSESSMENT

H. Cognitive Assessment (cont'd)

Valdez, R. (1982). Prediction of achievement on the PIAT and WRAT from the WISC-R for Mexican-American students referred for psychological evaluation. Unpublished doctoral disseration, International University.

VI. TREATMENT

A. Role of Speech-Language Pathologist

Alterbaum, I., & Buck, J. (1982). What about spoken English? Asha, 24(12), 982.

American Speech-Language-Hearing Association. (1981). The bilingual professional: Interview with Manuela Juarez, Asha, 23. 635-637.

Bar, A. (1975). Decreasing the no-show rate in an urban speech and hearing clinic. Asha, 17, 455-456.

Brand, M. (1981). Response to Gandour, [Letter to Editor]. Journal of Speech and Hearing Disorders, 46, 218-219.

Dreher, B. (1981). Response to Gandour, [Letter to Editor]. Journal of Speech and Hearing Disorders, 46, 217-218.

Gandour, J. (1980). Speech therapy and teaching English to speakers of other languages. Journal of Speech and Hearing Disorders, 45, 133-136.

Glass, L. (1979). Coping with the bilingual child. Asha, 21, 512-519.

Miramontes, O., & Baca, L. (In press). Bilingual multicultural education: Implications for speech and language impaired students. In L. Cole & V. Deal (Eds.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, Md: American Speech-Language-Hearing Association.

Pickering, M. (1976). Bilingual/bicultural education and the speech pathologist. Asha, 18, 275-279.

Weiner, F.D., Burgen, G., & Bernstein, D.K. (1983). Non-native English speakers. Asha, 25, 18-22.

B. Training

Gillcrist, M.M. (1981). A rationale for providing service to the limited English proficiency student. Language, Speech, and Hearing Services in the Schools, 12(3), 145-152.

VI. TREATMENT

B. Training (cont'd)

Yates, J.T. (1973). New careers in speech pathology, audiology, and language for Black and Spanish-surnamed Americans. Asha, 15, 344-348.

C. Treatment Approaches

Cole, L. (1985). Nonstandard English: Handbook for assessment and instruction. Silver Spring, MD: Author.

Davidson, M.R. (1967). A comparative pilot study of two first-grade programs for culturally-deprived Mexican-American children. Unpubished doctoral dissertation, The Univerrity of Texas at Austin.

Deal, V. (In press). Early childhood intervention in multicultural populations. In L. Cole & V. Deal (Ed.), Communication disorders in multicultural populations. Rockville, Md: American Speech-Language-Hearing Association.

Delgado, M. (1981). Therapy Latino style: Implications for psychiatric care. In R.H. Dana (Ed.), Human services for cultural minorities. Baltimore: University Press.

Fischgrund, J.E. (1982). Language intervention for hearing impaired children from linguistically and culturally diverse backgrounds. Topics in Language Disorders, 2(3), 57-66.

Linares, N. (1983). Management of communicatively handicapped Hispanic American children. In D.R. Omark & J.G. Erickson (Ed.), The bilingual exceptional child. San Diego, CA: College Hill Press.

Peins, M., Colburn,N., & Goetz, N. (1984). The SESL Model, Asha, 26(11). 47-50.

Wilson, M.S., & Fox, B.J. (In press). Computer technology and its uses for clinical intervention of linguistic minority populations. In L. Cole, & V. Deal (Eds.), Communication disorders multicultural populations. Rockville, MD: American Speech-Language-Hearing Association.

D. Issues in Education

Adler, S. (1984). Cultural language differences: Their educational and clinical-professional implications. Springfield, IL: Charles C. Thomas.

VI. TREATMENT

D. Issues in Education (cont'd)

Ainsworth, L., & Alford, G. (1972). Responsive environment program for Spanish-American children, (Evaluation Report, 1971-1972). Lubbock, TX: Adobe Educational Services. (ED 068 219).

Andersson, T. & Boyer, M. (1978). A rationale for bilingual schooling. Bilingual schooling in the United States. Austin: National Educational Laboratory Publishers, Inc.

Baca, L.M., & Cervantes, H.T. (Eds.). (1984). Bilingual education and equality of educational opportunity. The bilingual special education interface. St. Louis: Times Mirror/Mosby College Publishing.

Barclay, L.F.K. (1969). The comparative efficacies of Spanish, English, and bilingual cognitive verbal instruction with Mexican-American Head Start children, Final Report. (ERIC ED 030 473).

Brussel, C.B. (1968). Disavantaged Mexican-American children and early educational experience. (ERIC ED 30 517).

Bryson, J. (1970). Comparison of bilingual vs. single language instruction in concept learning in Mexican-American four-year-olds. (ERIC ED 062 043).

Carter, T.P., and Segura, R.D. (1979). Mexican Americans in schools: A decade of change. New York: The College Board.

Center for Applied Linguistics (1977). Bilingual Education: Current Perspectives. Washington, DC: Author.

Crandall, J., Dias, J., Gingras, R.C., & Harris, L.K. (1981). Teaching the Spanish-child. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.

Cummins, J. (1979). Linguistic interdependence and the educational development of bilingual children. Bilingual Education Paper Series. Los Angeles: National Dissemination and Assessment Center.

Cummins, J. (1979). Linguistic interdependence and the educational development of bilingual children. Review of Educational Research, 49(2). 222-251.

Farmer, G.L. (1968). Education: the dilemma of the Spanish-surname American. Los Angeles: University of Southern California.

VI. TREATMENT

D. Issues in Education (cont'd)

Gabet, Y.H.Y. (1971). Birth-order and achievement in Anglo,Mexican-American and Black Americans. Unpublished doctoral dissertation, The University of Texas at Austin.

Jensen, A.R. (1961). Learning abilities in Mexican-American and Anglo-American children. California Journal of Educational Research, 12, 147-159.

Juston, N. (1972). Mexican-American achievement hindered by culture conflict. Sociology and Social Research, 56(4). 271-279.

Karadenes, M. (1971). A comparison of differences in achievement and learning abilities between Anglo and Mexican-American children when the two groups are equated by intelligence. Unpublished doctoral dissertation, University of Virginia, Charlottsville.

Karnes, M.B., Teska, J.A., & Hodgins, A.S. (1970). The effects of four programs of classroom intervention on the intellectual and language development of four-year-old disadvantaged children. American Journal of Orthopsychiatry, 40(1), 58-76.

Kuzma, K.J., & Stern, C. (1972). Effects of three preschool intervention programs on the development of autonomy on Mexican-American and Negro children. Journal of Special Education, 6, 197-205.

Leach, J.N. (1971). Cultural factors affecting the adjustment of Puerto Rican children to schooling in Hartford, Connecticut. Unpublished doctoral dissertation, University of Connecticut, Hartford.

Rosen, C.L., & Ortego, P.D.(1971). Resources: Teaching Spanish-speaking children. The Reading Teacher, 25(1), 11-13.

Saville-Troike, M. (1980). Cross-cultural communication in the classroom. In Alatis, J.E. (Ed.), Current Issues in bilingual education, Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics. Washington, DC: Georgetown University Press.

Sawyer, J.B. (1977a). The implications of passive and covert bilingualism for bilingual education. In B. Hoffer & B.J. Dubois (Eds.), Southwest Areal Linguistics then and now. (Proceedings of the Fifth Southwest Areal Language and Linguistic Workshop). San Antonio, TX: Trinity University.

Skrabanek, R.L. (1970). Language maintenance among Mexican-Americans. International Journal of Comparative Sociology, 11, 272-282.

U.S. Commission on Civil Rights. (1974). Toward education for Mexican-Americans: Report IV: Mexican-American education study. Washington DC: U.S. Commission on Civil Rights.

VI. TREATMENT

D. Issues in Education (cont'd)

Valdes-Fallis, G. (1979). Language diversity in Chicano speech communities: Implications for language teaching. Working papers in Sociolinguistics, 54.

Valdes, G. (1983). Planning for biliteracy. In L. Elias-Olivares, (Ed.). Spanish in the United States setting. Wheaton, MD: National Clearinghouse for Bilingual Education.

E. Materials

Cole, L.T., & Campbell-Calloway, M. (1983). Resource guide to multicultural tests and materials, Supplement I. Asha, 25(9) 37-42.

Cole, L.T., & Snope, T. (1981). Resource guide to multicultural tests and materials. Asha, 23, 639-649.

Deal, V.R., & Yan, M.A. (1985). Resource guide to multicultural tests and materials, Supplement II. Asha, 27(6), 43-49.

VII. BIBLIOGRAPHIES

Cordasco, F.M., & Conello, L. (1968). Studies of Puerto Rican children in American schools: A preliminary bibliography. New York: Migration Division, Commonwealth of Puerto Rico.

Mickey, B.H. (1969). A bibliography of studies concerning the Spanish speaking population of the American southwest. (ED 42 548).

Migration Division, Commonwealth of Puerto Rico. (1959) Bibliography on Puerto Ricans in the United States. New York: Author

Teschner, R.V., Bills, G.D., & Craddock, J.R. (1975). Spanish and English of United States Hispanos: A critical, annotated linguistic bibliography. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.